

ՄԵԶՄԱՌԱՐ

DIRECTION DU JOURNAL MEDJMOUA-I-AHBAR 65 Grand'Rue de Péra 65

ԱՒՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغل تقسيم جاده 75

10 pages

10 pages

Հաղթած ահա միւթէպիւղ խոստումով իշխն Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ ահա միւրաճապով օրունաւ -- Իտարէխանէմիւր Պէյոլունտա ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 10 ՅՈՒԼԻՍ

ԱՊՐԵՄԱՆ ՇԱՐԹԱՐԸ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'Սենեկիկի Տէրիսատէթ իշխն' for 70, 'Այլը պլըղը' for 40, 'Իւշ պլըղը' for 20, and 'Թաշրաւա սենեկիւք բօսթա իւճրէթիւլէ' for 100.

ԲԻԼԻՍԷԼԵՐԻՆ ԻԹԹԻՖԱԳԸ

(Բարա հաղորդելիքն ինչպէս տեղաւոր)

Հաղորդելիքն, սախր տէֆա տա սէյլէտիկիմիւր վէճհէ, Առաքեալարըն վազիֆէսի, Առաքեալարըն շախսը եախօտ վազըթ իլէ մահվ օլապիլիւր շէյլէտէն տէյլ տիր, չիւնքի պու պիր ումուլի վազիֆէ օլուպ, խէյսը ինսան իշխն թէճսսիս օլունմուլ տուր: Ֆիլհագըգա հաղորդելի Իսա' Ինճիլի հէր քէսէ վազ իթմէ-կի, վէ իսմիլի միլլէթէր վէ հիւքմտարարար հոգուրընա չըգարմանը, վէ տիւնեանըն ուճ-լարընա գատար քէնտիսինէ շահիտէր օլմա-եը Առաքեալարա վազ իթմիւ տիր: Վէ իւ-պու ազիմ վազիֆէսին իշխսը իշխն, տէյլ պիր գաշ սէնէ վէ պազը սէնէլէր միւտտէ-թինճէ, իլլա հէր գէման, տիւնեանըն սօնու-նա տէկին քէնտիլէրիլէ պէրապէր օլաճաղը-նը վատ իլլէմիւ տիր Պու պապտէ Ս. Հերո-նիմոս եաղբօր քի, «Տիւնեանըն սօնու-նա տէկին Առաքեալարընա պէրապէր օլմանը վատ իտէն» Առաքեալարըն տախմա եաշա-եաճաղարընը վէ քէնտիսին տէ միւմիլէր իլէ պիրիլէտէ օլմագտան տուր օլմաեաճաղը-նը պունուկա կէօսթէրիեօր: Առաքեալար, ինսան օլմալարընա էօլմէք հիւքմի ալիսինէ թապի օլտուգլարը ճիհէթէ, պու հալ քէն-տիլէրի իւզէրինտէ նա՞սը իճրա օլունապիլիւր իտի: Իմտի Հիքմէթի Բապպանիեթ իշի էօյ-լէ պիր թէրթիւ իթմիւ տիր քի, հաղորդելի իսանըն թէճսսիս իլլէտիկի հիւքիւմէթ' Ա-ռաքեալարըն էօմիւ իլէ մահտուտ օլմանը պ տախմի վէ տէվամը օլուն, ֆիլվազը կէօրիւ-եօրուք քի, օ հիւքիւմէթ, միւրուրը գէման էս-նալընտա էլտէն էլէ կէչէրէք նազ օլուն-մուլ տուր:

Ֆիլհագըգէ, Առաքեալար, բիսգօրօսլար թազտիս, վէ քէլամը իլահինին ինթիլարը վա-զիֆէսի իշխն տօղրուտան տօղրուեա քէնտի-լէրէ խալէֆէր թաշիս իլլէմիւ տիր: Հա-

ղին պու գատարա տա իթթիֆա իտիլմէե-րէք, իշպու խըտմէթի իշխանէ միւթախտ ա-տէմէր ինթիլարա, վէ հիւքիւմէթի քէնտի-լէրինէ թէվտի վէ վազիֆէսի թալիմի անլէրէ իհալէ իթմէլէրին խալէֆէլէրինէ էմր իլլէմիւ-լէր տիր, «Իմտի սէն, օղլու, հաղորդելի Իսա-տա օլան ինսանէթտէ քէսպի գուվէթ իտիւպ, չօգ շահիտէրին հոգուրընտա պէնտէն իշիթ-տիկին շէյլէրի սատըգ վէ ղայրիլէրի թալիմէ միւթալիտ օլան ատէմէրէ էմանէթ իլլէ:» Իմտի սահիւ տիր քի, Յիսուս Բրիստոս, ձէ-նապը Ալլահ թարաֆընտան կէօնտէրիլիկի կիպի, բիսգօրօսլար վէ Առաքեալարա խալէֆ օլանլարըն ճիւլէսի տէ Առաքեալար թարա-ֆընտան կէօնտէրիլիւր տիր, «Բապպըմըգ Յիսուս Բրիստոս թարաֆընտան կէօնտէրիլիւր օլան Առաքեալար Ինճիլի վազ իթմիւ տիր, վէ Յիսուս Բրիստոս տա ձէնապը Ալլահ թա-րաֆընտան կէօնտէրիլիւր տիր: Իմտի Բրիս-տոսուն մէմուրիեթի' Ալլահըն, Առաքեալա-րընքի տէ Բրիստոսուն օլուպ, հէր իթիսի տէ միւրատը իլահինին էմրի իւզրէ թէճսսիս գը-լընմը տըր... Իմտի Առաքեալար, Ինճիլի, միլլէթէր վէ շէհիլէր իշխնտէ վազ իտիւպ, էֆքեարը իլահիեթ իւզրէ, խրիսթիեանընըն մուգատտէմաթընտա քէնտիլէրի միւճէրէպ օլմալարընա, իլէրուտէ իման իտէճէք օլան-լարը իտարէ իթմէք իւզրէ, բիսգօրօսլար վէ սարկաւազլար թէճսսիս իլլէմիւ տիր, եօգարտա իշար իթթիլիմիւ կիպի եարմըլար, վէ իլէ-րուտէ պունլար էօլտիւքէրինտէ տիկէր միւ-ճէրէպ քիմէլէրին անլէրէ խալէֆ օլապիւ-մէսի իշխն թէտապիլի լազըմէեի իթթիլար իլլէմիւ տիր:»

Իմտի հաղորդելի Իսանըն' թալիմ իթմէք խոստուտընտա քի տէվամը վէ թէպտիլ օլուն-մազ մէմուրիեթիին սուրէթի տախմէտէ պա-գասը պիր թարաֆտան լազըմ օլտուգու հալ-տէ, տիկէր թարաֆտան պու եօլտա էօյրէ-թիլիւր թալիմաթը գապուլ վէ իթիւրաֆ իթ-մէքտէքի տէվամը վէ թէպտիլ օլմազ վազի-ֆէ տէ էլլէմ տիր Ս. Կիպրիանոս պու խու-սուսու կիւզէլճէ շէյլէ իլլահ իտիեօր, «Էֆէն-տիմիւ Յիսուս Բրիստոս, քէնտի ինճիլիտէ, քէնտիսիլլէ պէրապէր օլման խրիսթիանլա-րըն քէնտի տիւլմէլէրի օլտուգլարընը պէ-եան իթթիլիտէ, խոսուսի պիր թարաֆը-լըք իշար իթմէեիւ, թէմալիլլէ քէնտիլլէ օլ-

մանալարը վէ քէնտի իլէ պիրիլէմէեիւ, սիւ-րիւսիւնիւ տաղըտանլարը խապիմ պտտ իտի-եօր, «Պէնիմէ օլման պանա գարըն տըր, վէ պէնիմէ պիրիլէմէեիւ պէնտէն այրըմը տըր» տիեօր:

Բիլիսէ, պու մէպտէլէրէ թէմալիլլէ վա-գըք վէ վազիֆէսինէ մուգալէտ օլարաք, իմանըն թէմալիեթիին սուրէթի միւքմէ-լէտէ մուհաֆազա իթմէքտէն տահա պիւ-եիւք պիր արգու հիսս վէ իլհար իթմիւ վէ հիւ պիր ղայրէթ էսիւրէմէմիւ տիր Պու սէ-պէպլէ թալիմաթընը հէր հանլը նօգթասը իշխն օլունտա օլուն, քէնտիսի կիպի տիւլիւ-մէեթէլէրի աշըգտան աշըգա ապը մազամընտա կէօրմիւ, վէ անլէրի քէնտիսինտէն ուգազլար-մը տըր: Արիլէլէր, Մոնտանեանլար, Նօվա-տիանլար, Դուարթօտէսիմանլար, վէ Եւտիք-եանլար' շիւպհէսիւք թէքմիլ գաթօլիք ագաթ-տիսի տէյլ, անճազ եալընը շու եա պու գըսմընը թէրք իթմիւ իտիլէր, ֆազաթ եինէ ռաֆըղը իլան իտիլիւ, պունլարըն Բիլիսէտէն թարտ օլունտուգլարընը քիմ պիլմէք: Պէյլէ պիր հիւքմ, թարիլիսի միւթէլիք գէմանլա-րընտա գուհուր իտէն եանլը ագաթտէր հա-մի վէ միւլիլիլէրին մահքիւմ իլլէմիւ տիր: «Պու ռաֆըղըլարտան մուխաթարալը պիր շէյ օլմալազ, չիւնքի թալիմաթը տիսիեթին թէ-մալիեթիին մուհաֆազա իլէ պէրապէր, պիր տալա գէհիւր կիպի, եալընը պիր սէօգ իլէ, էվէլլա հաղորդելի Իսատան, սօնրա Ա-ռաքեալարտան ալմը օլտուգուտուգ իմանըն խալիսէթ վէ սատէլիկին իֆսատ իթմէքտէ տիրէր:»

Իշթէ Բիլիսէին տախմի մէպէքի պու օլ-մուլ տուր, վէ պու տա ազիւք Բէտէրլէրին մուհաքէմէի միւթթէֆիգէսիլլէ իլթիլալ ի-տիլիւ տիր, չիւնքի պու Բէտէրլէր ապը վէ հաղըգի մէմուրիս վասըթասը շա էօյրէթիլիւր օլան ագաթտին պիր ճիւզի գըսմընտան այրը-մը օլանա պիլէ գաթօլիք ճէմաաթընտան վէ Բիլիսէտէն չըգմը նազարըլա պազմըլար տըր: Էթիֆան, Օգոստինոս վէ Թէօտօրէ, հէր պիրի քէնտի գէմանլարընտա բէք չօգ ռա-ֆըղըլարը գիք իթմիլլէր տիր Ս. Օգոստի-նոս' էնվաի ռաֆըղըլարըն մէյտան պու լապիլէճէկինի, վէ էլէր պիրի' պունլարտան եալընը պիրինէ մէյլ իտէրսէ, օ վուգուա-թըլա գաթօլիք իթթիլաւտընտան այրըմը օլաճաղընը պէեան իտիեօր: «Եէյլէ քի, տի-եօր, էլէլ պիրի պու խէթալարա (եանի գիք

Իժտիկի րաֆըզը(ըգլարա) ինանմազ իսէ, քէնտիսինի խրիսթիան գաթօլիք զանն իթմէսի ինապ իթմէզ, չիւնքի պու էսէրտէ զիքը օլուանմազը տիկէր րաֆըզը(ըգլարա) զուհուր իտէպիլի, վէ պիր քիմնէ՝ պուանարտան պիրինի գապուլ իթտիկինտէ, խրիսթիան գաթօլիք օլմազտան տուր օլուր:

Պէտան իթտիկիմիզ իման պիրիկինի մուհաֆազ իթմէք իւզրէ քէնապը Ալլահըն վազ իյլէտիկի պու թէտպիր՝ Ս. Պօղոսուն էֆէսուսարա եազտըզը նամէտէ մուսիրանէ իյզահ օլուանու տուր: Ս. Պօղոս, էվվէ էմիրտէ գալպէրին իթիկհատընը ֆէվզէլատէ իթիկնա իլէ սազլամալարընը նասիհաթ իտիեօր: «Պիրքի իթիկհատընը՝ սուլհ պազըլա մուհաֆազտեա չալընընզը: Անճագ ֆիքըլէր իման իլէ պիր օլմատըզճա, գալպէր մուհապպէթլէ թէմամիլլէ պիրլէշէմէտիքլինտէն, ճիւմէնին այնի իմանը օլմասընը իսթէեօր: Եմալընըզ պիր Ալլահ, վէ պիր իման օլմալըն տիեօր: Ս. Պօղոս՝ խէթանա տիւշէք մուխաթարասը գալմաեաճագ սուրէթտէ թամ պիրիք օլմասընը իսթէեօր քի, Ագաթիտի տիեֆէնին հէր ըւզկեարը գարընընտա, վէ խէթա կիրտապընա սէվզ իտէն ինսանլարըն ֆէնալըզը վէ քիւսթալընըլա շուրտեա պուրաեա աթըլան քիւշիւք շօնուգլարա պէնզէմէնէլիմ:»

(Տեպմի)

ԱԶԳԱՅԻՆ

Վէնէտիկ Միթարեան թարգմաթընըն, էօթէտէն պէրու միլլէթիմիզէ գալէմ վէ քիթապէթ մէյտանընտա, վէ խուսուսիլլէ միլլէթիմիզ կէնճէրինին ճիտտի թալիմ ութէրպիեհէսի մատտէի մուհիմէսինտէ վազը օլան խըտմէթլէրի ինքեար օլուանմազ սահիլլիքլէրտէն տիր: Միթարեանլար, հազըզէթէն պու խըտմէթլէրի վէ զայրէթի ֆէտաքեարանէլէրլլէ, թէքմիլ միլլէթին շիւքրանիեթլինի գազանմը օլուպ, անճագ պէյլէ պիր զայեուր վէ միւգթէտիր հէյեթթի միւհթէրէմէտէն հէր վազըթ եէնի եէնի խըտմէթլէր պէքլէմէքլէք՝ մահպա հէմ միլլէթ իչին ֆայտիլի, հէմ քէնտիլլի իչին շիւքթիլի պիր մուամէլէ օլուուզու հալտէ, թէշէքթիւր իթմէլիեքլէք, թարգմաթը մէգլէրէ պու ճիւնէթի տալի թագտիրէն, քէնտի մէքթէպլէրինէ տէվամ խտն շահիրտանտան միւսթաթա վէ էհիեթլիլլէրինին, պուանտան պէյլէ էվրօքա Տարիւլիեթուէնլարընտա իքմալը թահսիլ իթմէլլէրի իչին պիր գարար վէրմիլ, վէ իլթէ պու գարար՝ ումում էֆրատը միլլէթ ճանիպիւնտէն քէմալը մէմնուսիեթլէ թէլուգը օլուանու տուր:

Վէնէտիկ Միթարեան թարգմաթը, մէգլէր գարարընը եալընըզ քեաղըտ իւզէրինտէ պրազմաեքպ, ինրաաթընա իպթիտար իթմիլ օլտուզու ճիւնէթլէ, տիւն պու ինրաաթըն պիր գըսմընը մէվգըր թաթպիգէ վազ իյլէմիլ տիր:

Շէյլէքի Գատըքէյլի մէքթէպիւնին 7նճի վէ 6նճը սընըֆլարը շահիրտանընտան օննէֆէրի, տիւնքի կիւն մուալլիմէլլի Հ. Թաքէոս Վ. Թուհաճանըն ըէֆազաթըլլա, Վէնէտիկ Ռաֆայէլեան մէքթէպիւնէ կիթմէք իւզրէ, Լօյտ վաթօրըլլա Տէրիսաաաաթէթտէն հարէքթ իթմիլլէր տիր: Պու շահիրտանըն էսամիսի պէր վէճհի թիլ պէեա օլուանու:

Սիվալը Ճանիկ Մըկըրեան, Ասիթանէլի Արմենակ Շէքէրճեան, Թրապիգօնու Վարդան Եազընեան իլէ Պետրոս Տէր Մանուկեան, Ասիթանէլի Ջարմայր Ջատըրեան, Մուշու Յոփսէփ Կադեան վէ Թրապիգօնու Հրանտ Գարանֆիլեան իլէ Հրանտ Ռաֆայէլեան, Իվմիտիլ Ներսէս Ջազըրեան վէ Ասիթանէլի Յոփսէնէս Կիւրճեան:

Իւպու օն նէֆէր շահիրտան, Գատըքէյլ Միթարեան մէքթէպիւնին 6 այլըք միւտտէթիլի իքմալ իլէ, օլ պապտէթի շահատէթիւնմէլլէրինի ալմըլլար տըր: Վէնէտիկէ կիթտիքլէրինտէ, օրատա տալի, Տարիւլ ֆինուէն կիթմէք իւզրէ թահսիլ լազըմ կէլէն տէրսլէրի հազըլումագ իչին իքի սէնէ գալմազլար տըր: Պիրինի սէնէտէն սօնրա, հէր շահիրտ, գաթիլէն գապուլ իթմէք իսթէպիլի մէսլէթի պիւտրիմէնէ հազըլ օլաճագ տըր: Մէքթիւր իքի սէնէլլէք միւտտէթիլի իթմիլանը՝ իթալիա հիւքիւմէթիլինին հէյեթթի միւմէյլլէսի հուզուրընտա ինրա իտիլիպ, մահպա պու իթմիլան իլէ շահիրտան պիր Տարիւլ ֆինուէն կիթմէնէ հազը գազանպիլէնէքլէր տիր:

Տիւն Գուրգաթու Բաթրիգլանէսինտէ Խառն Ժողով ինթիլա իթմիլ տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻԹԷ

Բէշթա 20 յուլիս. — Ջարըն ամճասը կրանտիւք Վլատիմիր, տիւն թէպտիլլէքեաֆէթլէ պուրաեա վասըլ օլմուլ տուր: Եարըն տէյլ օ պիր կիւն կէլէնէք օլան իմթէրաթօրու պիրտտէրի կրանտիւք Միլլէլէ պէքլէմէքտէ տիր:

Գահիլէ. — Գօլէրա ազալմագտա տըր: Պուրատա վէ իսկէնտէրեհէտէ վէֆաթ իտէն օլմամը տըր:

Լօնտրա — Թէլէմին իտիլտիկինէ նէգուրէն, Սիէրրա Գարիմա նամ ինկիլիք վաթօրու, Հինտիսթան օգիւնօտուտա Սէյլան ատաաընըն ճէնուպը զարպ ճիւնէթիւնէ վազը Մալըտիլ ատալարը եազընընտա պաթմըլ, վէ տէրուսինտէ պուլուէն էլիսաըն ճիւմէլլէ թէլէֆ օլմուլ տուր:

Բարիս. — Լի-Հուէկ Չանկ՝ Լիսնա կիթմէք իւզրէ ճուճաա իրթէսի կիւնիւ Բարիստէն հարէքթ իտէնէք տիր:

Պէրլին. — Կազէթ տը Գօլօնը զազէթասը, Ջարըն, տիկէր պիւլիւք բաթիլաթլարը զիւնաթթի էսնաթընտա Բարիստէ տալի կիտէնէկինի պէեանէ մէլլուէ օլտուզուէն եազընը:

Լօնտրա. — Տիւն, Իրանտա սէվահիլինտէ Պէարհապէնտիտէ զըրհլար արասընտա մանօվրալար ինրա իտիլիքէն, Բէգօլիսիօն վէ Բէքիւս նամ զըրհլար պէյնինտէ պիր միւսաաթմէ վուզու պուլմուլ տուր: Բէգօլիսիօն սազաթլանմըլ տըր:

Բարիս 21. — Բուսիանըն 400 միլեօն ֆըրանքլըք եէնի իսթիգրազը, իւք վէրլէն գարար մուճիպիւնէ, պու աեըն 28ինտէ թէտալիլլէ չըգարըլմաեքպ, 25տէ չըգարըլմաճ տըր:

Պուրատա պուլուէն Ծրանսանըն Վիլէնէնա սէֆիրինին մահէլլի մէմուրիեթիլլէ կիթմէնէնէլի ըիվաեթ օլուանուէր:

Լօնտրա. — Տէյլի Միսաթէ զազէթասը, Պատ կրանտուգալըզնա Ալուս-Լօրէն է. եալէթիլին պիրլէշտիրիլլէսլլէ, մէքթիւր տուգալըզն գրալըզա թահվիլ իտիլէնէկիւնի իշար իտիեօր:

Բօմա. — Պու կիւն Մէպուսան վէ Աեան մէլիսլէրինտէ օգուէնճագ օլան եէնի հէյեթթի վիւքէլա պէեաննաթսինտէ, իթալիա խարիճի ըօլիթիգաթընճա պազը թատիլաթ ինրա իտիլէնէկի պիւտրիլլէնէք տիր:

Եիւզ պէշ գըթա Ինկիլիք հարպ սէֆիլէսի, տէրուսլէրինտէ 20,000 գապիլ վէ թայֆա օլարագ Ինկիլիք պահրիեթ թալիմէրիլլէ իլթիլաք իտէնէքլէր տիր: Պու սէֆիլէլլէրին 15սի գրհլը, 25ի գրուագէօր, 26սը տուպա շէքէր, 24իւ թօրիլ իսթիմպօթու վէ 15ի տէ թօրթիլիսթիմպօթլարընըն տիկէր պիր նէվ սէֆիլէլլէրինտէն միւրէքթէպ տիր:

ՍՈՐՐԱՖԻԵԷ

Պու աեըն 12սինտէ խիթամ պուլան պիր այ գարֆընտա Տիւնուէն ումուլիեթ մէլիսի իտարէսինին հասըլաթը 393,667.15 լիրաի օսմանիեթ պալիլ, վէ կէշէն սէնէնին այնի միւտտէթիլլէրինտէ հասըլաթ 289,185.51 լիրա միգաթընտա պուլուէնտու տուր: Սէնէի ճարիեթի հիսապիեթին 4 այլըք հասըլաթը 746,013.63 լիրա միգաթընտա տըր քի, կէշէն սէնէնին այնի միւտտէթիլլէ նիսպէթէն 32,841.50 գատար նօգսանը վարիտաթ վար տըր: Պուանտա սէպէպիլ կէշէն սէնէնին իլք 3 այլընտա Բումէլիլ Շարքի վէրկիսի հասըլաթա իտիալ իտիլմիլ իքէն, պու սէնէ մարտընտան պէրի թէտիեհէսի լազըմ կէլէն 4 թագսիթիլ հիլ պիրինին տահա թէտիեթ իտիլմիլ միլ օլմասը տըր: Թիւթիւն աշարընտա 6426.3 լիրաի օսմանի գատար նօգսան կէօրիւմիլլէ իստէ, թէլք օլուան տիկէր 5 վարիտաթտա կէշէն սէնէնին իլք 4 այլընա նիսպէթէն 11,591.41 լիրա ֆազլ հասըլաթ կէօրիւմիլլէ տիր:

Մըսըրա կիտէնէք Օսմանլը թիւթիւնէրինտէն ալընմասը լազըմ կէլէն ըէֆթիեթ ռուսուլընըն Խազլնէի տէվլէթի աիտ օլան 3000 լիրասընը Բէթի իտարէսի Մալիլ եէ նէգաթէթիլլէ թէսլիմ իյլէմիլ տիր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Հալէպ վիլաեթիլլինտէ Գիլիս գայմազամր սապրգ Ջիւհտի էֆեէ ուլէա անիսի ըիւթպէսի թէվճիհ. Պասրա վի-

Շարլօ, պու իշին մէյտանա չըգմասըն-
տան տօլաեը հմկէլ հմիրտէ սըգըլտը, վէ
կէնն գըզըն քէնտիսինէ ֆէնա նազարա
պագանազընը մէմուլ իթտի: Յագաթ մէր-
գուսէ, պու հիքեաեէեի ֆիթուրպուզուգ-
լա տինէեթօր կիպի կէօրիւնտի: Օնտան սօն-
րա հէր կիւն եէնի եէնի չալընմը շէյլէր
կէթիթիլտիկինտէն, կէնն գըզ պու հալէ
ալըլտը: Շարլօ իսէ, պու սիւքիւնէթտէն
ալտանարագ, մէմնուէ օլուպ, Պարուիլ իլէ
էյլէնմէեէ պաշլատը: Պէյլէնէ մէրգուս,
Շարլօեու խըսըզլըգ ֆիքրինէ ալըշաըրմագ-
տա իտի:

Օ կիւնիւ բարաւարդ գումատըղնտան ,
պաւուռնտուգւարդ մահէլլտէ շըգմահըպ ,
իսթիրահաթ իթմէքլէ կիւնէրինի կէշիր-
տիլէր :

Շարլօ, Բաբիյեօնա, արգա անաղընըն
իւզէրինտէ տուրմաեւ քօյրէթտի :

Պարուհի տէ Էօյէ տէն ագլամա գատար
տաիմա,— Պէն ապտ պէօյէ շէշնիլի բիլիճկէր
եէ վէ միշ իտիմ, տէեիպ, վէ վագըթ վագըթ
տա, կիւեա ուսուլը մուհաքէմաթա միւ-
թէալիգ պագը իպահաթ բորժէլէրի եագ-
մագլա վագըթ կէշիրիպ, Գրիէ, մէրգու-
մուն եագտըգլարըն կէօրմէք իւզրէ, ա-
եադլարըն ուճունա պասարագ եանընա
եագլալմագտա, վէ,

— Պա՛րուիւ, պոռնկարը պիգէ օգուեաւ.
Ճաղքըն, տէյի՛կմի, տիմէքտէ, վէ կէնճ
Հայտուտ տախի,

— Եվզէթ, Եվզէթ, — Երի մուգ ապէլէ
կրէմլէքա՛ն իտի:

Ֆիւզագը օ ագչամ դարաւաւորդւարընը
օգուտու, վէ բէյֆրիս սուրէթտէ տէ էթրա-
ֆընա կէօզ կէզտիրտի:

Պէրթին, Պարուիւի տիկնէտիճէն տիթիւ
մէքտէ օլուպ, հաթիւ Շարիօնա տա, գօրգ-
մագտա օլուղունու աշխաթ սոզնէտա, Պա-
րուիւ, կէնէ զըզըն սէօղիւնիւ ինթիմէլէ,
պաշնըն միւլէք պարիւնէ գալ սորոպ,

— Կէօրէճէքսին Պէրթին, Կէօրէճէքսին,
պիւր կիւն հէր քէսին պէնիմ իւզգէրիմէ պահս
իթ տիքլէրինի իշիտէճէքսին, տէտի:

Քրիքէ, տօսթունա խիթապէն,
— էյ սէն Շարլօ, պսւ պապտէ սէն նէ՞
էֆքեարտաւրն, տէյի սօրտու :

Շարլօ պաշինը գալընարագ,
— Պիմէմ, էլ իճէ անլանամտում. պուն-
տան պաշգա պէն տէ Պէրթին կիպի գօր-
գունօրում, տէտի:

Մաքէ տօնիւս զըթաւսընտա երնէ Գուկար
էզըւեսաը Քըրգալարը զուհուր իթտիկի
րիվահէթիին Բէօնիլէ Յէթաւնկ զագէթա-
սը թէգըկա իւն, Գուկար էգարէթիինն
պէօյէ Քըրգալարըն հուտուտաան կէշմէլէ-
րիին մէնն իշին էիւնտէն կէլտիկի գատաէ
շարըտըղըն իւազէ իթմիշ, վէ Նաեէ Ֆորաէ
Բրէսէ տէ, Բօտօպ վէ Բէրիմ պալզանլա-
րնտա պիր կէօնա թէճափուզ պաշ կէօս-
թէրմշտիկիին վէ հուտուտը Օմանիեէ տէ
պուլուտնան ասաքիրի Եաւաէշնին՝ օրալար
տա պէպլէ պիր հաւաիւնին վուզուրնէ ին-
թիմաւ վէրմէտիկիին իՖատէ իյլէմիշ տիր

Լժպին է օնիւնտէ տիշճի Մ․ Պօլէֆէ-նին տարիէս օտաւարընտան պիրիստէ իգա-մէթ իտէն պահրիեէ միւթ էա Դիւտլէրինտէն Օսման ուսթա իւէ ըէֆիգի Ախիւլֆ նամ ըիմսէլէրին օտասընտա պուլունան գասա, էվէլէի կիճէ գըրըւարագ, 50 օսմ․ իրասը վէ 1300 մէճիտիեէ, վէ պիր միգտար միւ-ճէվէէրաթ ըի, ճէման 700 լիրալըգ նագտ վէ էէեա չալընմը, վէ գասըթաճա թաշ-գըգաթա պիրիպթիտար, միւթ ճնասըրլարը մէյտանա չըգարըմը տըր․ Շէյյէլէ մէգ-ըիւր յաիրէտէ պէճըլիլը վէ ուշագըլըգ ի-տէն Յակոբէ կէչէն բաղար սապահը պլն խասթախանէեէ կիտիեօրում․ տիեչէէ, օ-րատան սալուչմուչ, վէ պիր տահա կէօրիւն-մէմիշ տիր․ Մէգըիւր գասա ճումաա իր-թէսի կիճէսի գըրըմըլ օլուպ, մէրգում Յակոբուն պիրատէրի Օհանըն օտասը ա-րաչըրըլտըգտա, պիր գաշ բարչա խըրըզ ալէթի, պագը միւճէվէէրաթ, 45 լիրա, 60 գատար մէճիտիեէ վէ սաիր պաղը էէեա զուհուր իթմիշ տիր․ Մէգըիւր տաիրէնին ալթընտա սուճուլուգ իտէն Սեռոբ իւէ Մարտիրոս, վէ Գատըբէյիւնտէ իգամէթ ի-տէն տալա վէթիլէրինտէն Պապահան Պետ-րոս էֆօրի աշճըսը Սարգիս վէ Թօօօրի, Տրմիթրի վէ Միսալիին տախի պու իշտէ իշ-թ իրաքլարը օլտսըղու զապըթաճա անլաչըլ-մասըյլա, ճիւմէյսի տէ տէրտէթ իտիմիշլէր տիր․

ԳՕԼԵՐԱ. — Կէշէն բաղար Կիւնիւ Իսկէն-
տէրիկտէ Գօլէրատան 3 Վուգ. 3 ՎէՓ. Գա-
նիրէտէ 5 Վուգ. 5 ՎէՓ. Վէ մահալը սախ.
Բէտէ 196 Վուգ. 150 ՎէՓ. Ելմուչ տուր :

Գեղարար տպարանի տպարար	20.	24	38
Պատկերապատկեր		24	37
Շրջանորոշող քարտեզ	104	00	
Պատկերապատկեր	0. Լ.	43	15
Գրքերի տպարան		7	27
Բեռնի տպարան			16
Պատկերապատկեր		16	04
Ստանդարտ Ե. Լ. տպարան	Ե. Լ.	3	20
Թրամպոն	Ե. Լ.	7	57 1/2
Թանգիլաթ	Ե. Լ.	492	
Բրեյթեր		485	
Տեղագր		362	
Ստանդարտ Սիկուր. գում.	0. Լ.	4	57 1/2
Սիկ. Լ. Բ		1	25
Սիկ. Բ		1	10
Թեմակեր	Ե. Լ.		57 1/2
Գ Ա Մ Պ Ի Ս			
Լեռնարա իւզգրիւն	3 այլը	169	50
Բարիս	3	22	97 1/2
ԱԳՁԷ ՏԻՆԱԹԸ			
Մէճրտի		108	40
Պէշիթ		103	20
Մէթալիթ		98	20
Ինկ լիթար		110	
Բոլ շմբէրիս		90	
20 փրանգլ		87	17
Գրիմից			
Բուպի քեարտ		8	58

Սերմանէսի 10,000,000 լիրա տըր
Սերքէզի խտարէսի Դալաթատա տըր :

Իսթանպուլում, Համիտիէ ճատտէսինոէ
Թօմսօն խանքնտա վէ Դէյալլուսնա Տօլլու
եօլա 190 նումէրօլու տօիրէտէ պիրէր շիւ-
պէսի վաք տորր :

Լօնտրա 45 Բարխուտ պրիէր իտարէիա-
նէսի մէջ գնում տրքու:

(Cruelty)

Անժնալիա	Ատանա	Այտըն	Հալէպ
Կէնտէրլէ	Էտիրլէ	Էնգարէ	Պապուտ
Պէյրուժ	Պրուս	Շամ	Գօնիս
Էտրեսդա	Կահիրէ	Լիմասսոլ	Մէքաին
Նազլի	Նիզապուր	Էլ չաք	Ֆիրիդէ
Բօրսաիտ	Րուսնուզ	Սէլանիք	Սամսոն

Իգմիր Սօֆիա Թրապիզոն
Պանգո Օսմանիէ թահվիլաթ վէ եւ պու-
նա միւսմասիւ էվրաք տէքզիթօ իտիլմէսի
մուգապիլինսէ, գաթի վէտա իէ վէ եւ
հիսապը ճարի իւզրէ ագչէ իգրազ, վէ կէ-
րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի
էնէպիէ իշին չէք վէ բօլիշա մուամէլաթը
ինրա օլւնսուգու կրպի, զիգըյմէթ էշեա
վէ էնէն տաթի հըֆզ իտիլէ, վէ հիսապը
ճարի պըրըր:

Պոստաման պաշտա մէ մալիքի. Շահանէ վէ
մէ մալիքի է ճնէ պիտէ գործոնլար պէտէնի-
նիս իսթրիֆարս. սէնէ տալէր թէ է տակահար վէ
մէ տալէր քահաթ ախպ ու իրթար էլէ պորտահա-
սար մուամէլ լաթ տալիս տէրէնէնէն ու յուսնրոս

Պանգոս Ստանի՝ գաթի վառեց իւէ վէ
ֆարգ սուգապիւնեան ագչէ գապու իտէր :
Պու վառէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ , ֆարգե-
նին միգապիւնեան 2 պշ . 3 այլգ օլուր
իսէ , ֆարգ երեզուն 1 պշ . վէ 3 այլգ օլուր
իսէ , ֆարգ 1(10)ւէ 1 րատունսնեւ պուլընրը :

Գաւազը Սմանինին իսթանպուլ իտարէ-
խանէսի, պալէատէ պէնան օլուան մու-
մլլաթտան պաշգա, էմթտաի թիւճարիէ իւ-
զլրինէ ազշէ իզրգա իլլէտիկի կիպի, տէրօ-
զիթօ հալլիտտէ էշեալ թիւճճարիէ տախի գա-
պուլ խտէր. Պէյօղլուստաքլ շիւսթի տա-
խի՝ էմթտաի թիւճճարիէ միւսթէսնա օյմսդ
իւզլէ, Էսգարրտալ պիքր օլու հան պլլիւմլէ
մուամէլաթթ իլլիմա վէ պուեռան պաշգա Բու-
մէլի շքմէնաւֆէր թանգլաթթ իլլէ Վիլ տը
Բարի, Բանամա պէ ստիլ իքրամլլիկ թան-
գլլաթմա տալլիլ սիւզ ու իլմա մուամէլաթթ-
նը իճրա իլլէր:

Իսթանպուլ խորհրդակցութեան Դեղագործ
չիլիակներ Բուսնի շրջաններէն թահկուած
բրանդերի տարի ֆիրուսթ 45 լիտրա
գտաւար զմադ իւզրէ եւիզտէ 3 ֆախ ձու
գալիլիներէն ճիւղապր ճարի իւէ արդէ գա
պուր իսթիլէր :

8-5

ՍԵՆԱԻ ԶԻԶԷՔ ԿԷ ՍԷԼԷ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

Էվթորատաւ իբժմաւ, թահսիլ իթմիշ օլան
Մ. Տիմուսիշն Ֆրիտաւ, պու քէրթէ տիւն-
քետիւրնը Պէյթղունտա Տօղրու եօտա թագ-
սիմ ճիվարընտա 65 նիւմէթօլու մահէլլէ
նազլ իթմիշ օլտուղունտան, պաղչէ իշին
գամըլտան իսկէմէլէր վէ գանաբէլէր, սի-
կարա խապագլարը վէ սաիրէ վազընա մախ-
սուս քիւշիւք թաւլիւնէր, առինիլէր թա-
պիւր օլունան սագսըլլագլար, ըսսիմ իւզէրի-
նէ ըամարլումա, տիւեհէր, իսիմ վէ ճէնադէ-
նէ տաիր շիշէլէր, նէլլէր վէ գուրօնա-
իմալ իթմէքտէ օլուպ, ճաթթա էվթորա ու-
սուլի իւզրէ ֆանիթէզի սէբէթէր տաիլ
իշպու տիւքքեանտա իմալ լոտիլմէքտէ օլ-
տուղունտան, պունլարը սաիր տիւքքեան-
լարտա սաթմագտա օանլարը նըսֆ ֆիեա
ճընա սաթմաեք, վէ քէնտիսինէ միւրա-
նաաթ խտէճէ միււթէրիւրիւն խօշնուա ի
տէճէկինի թէաշիւտ խտէր: